



# IR MÁS ALLÁ DE LA PIEL

Repensar, rehacer y reivindicar  
el cuerpo en el capitalismo  
contemporáneo

---

Silvia Federici

traficantes de sueños  
**mapas**







## traficantes de sueños

Traficantes de Sueños no es una casa editorial, ni siquiera una editorial independiente que contempla la publicación de una colección variable de textos críticos. Es, por el contrario, un proyecto, en el sentido estricto de «apuesta», que se dirige a cartografiar las líneas constituyentes de otras formas de vida. La construcción teórica y práctica de la caja de herramientas que, con palabras propias, puede componer el ciclo de luchas de las próximas décadas.

Sin complacencias con la arcaica sacralidad del libro, sin concesiones con el narcisismo literario, sin lealtad alguna a los usurpadores del saber, TdS adopta sin ambages la libertad de acceso al conocimiento. Queda, por tanto, permitida y abierta la reproducción total o parcial de los textos publicados, en cualquier formato imaginable, salvo por explícita voluntad del autor o de la autora y sólo en el caso de las ediciones con ánimo de lucro.

*Omnia sunt communia!*



## mapas

**Mapas.** Cartas para orientarse en la geografía variable de la nueva composición del trabajo, de la movilidad entre fronteras, de las transformaciones urbanas. Mutaciones veloces que exigen la introducción de líneas de fuerza a través de las discusiones de mayor potencia en el horizonte global.

Mapas recoge y traduce algunos ensayos, que con lucidez y una gran fuerza expresiva han sabido reconocer las posibilidades políticas contenidas en el relieve sinuoso y controvertido de los nuevos planos de la existencia.

© 2020, Silvia Federici  
© 2020, PM Press  
© 2022, de esta edición, Traficantes de Sueños



# creative commons

Licencia Creative Commons  
Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 España  
(CC BY-NC-ND 4.0)

Usted es libre de:

 \* Compartir - copiar, distribuir, ejecutar y comunicar públicamente la obra

Bajo las condiciones siguientes:

 \* Reconocimiento — Debe reconocer los créditos de la obra de la manera especificada por el autor o el licenciante (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o que apoyan el uso que hace de su obra).

 \* No Comercial — No puede utilizar esta obra para fines comerciales.

 \* Sin Obras Derivadas — No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

Entendiendo que:

\* Renuncia — Alguna de estas condiciones puede no aplicarse si se obtiene el permiso del titular de los derechos de autor

\* Dominio Público — Cuando la obra o alguno de sus elementos se halle en el dominio público según la ley vigente aplicable, esta situación no quedará afectada por la licencia.

\* Otros derechos — Los derechos siguientes no quedan afectados por la licencia de ninguna manera:

- Los derechos derivados de usos legítimos u otras limitaciones reconocidas por ley no se ven afectados por lo anterior.
- Los derechos morales del autor
- Derechos que pueden ostentar otras personas sobre la propia obra o su uso, como por ejemplo derechos de imagen o de privacidad.

\* Aviso — Al reutilizar o distribuir la obra, tiene que dejar muy en claro los términos de la licencia de esta obra.

**Primera edición en inglés:** *Beyond the Periphery of the Skin: Rethinking, Remaking, and Reclaiming the Body in Contemporary Capitalism*, Oakland (California), PM Press, 2020.

**Primera edición:** septiembre de 2022

**Título:** Ir más allá de la piel. Repensar, rehacer y reivindicar el cuerpo en el capitalismo contemporáneo

**Autora:** Silvia Federici

**Traducción:** Aránzazu Catalán Altuna

**Maquetación y diseño de cubierta:**

Traficantes de Sueños

**Edición:**

Traficantes de Sueños

C/ Duque de Alba 13. C. P. 28012. Madrid.

Tlf: 915320928

mail:editorial@traficantes.net

 @editorial.Traficantes

 @Traficantes\_Ed

ISBN: 978-84-125753-2-3

Depósito Legal: M-22674-2022

Ir más allá de la piel  
Repensar, rehacer y reivindicar  
el cuerpo en el capitalismo  
contemporáneo

*Silvia Federici*

*Traducción:*  
*Aránzazu Catalán Altuna*

traficantes de sueños

mapas



# Índice

Agradecimientos	11
Introducción	15
<b>Primera Parte</b>	<b>23</b>
1. Cuerpo, capitalismo y reproducción de la fuerza de trabajo	25
2. La «política del cuerpo» en la revuelta feminista	45
3. El cuerpo en la crisis reproductiva actual	63
<b>Segunda parte</b>	<b>75</b>
4. Sobre el cuerpo, el género y la performatividad	77
5. Rehacer nuestros cuerpos, ¿rehacer el mundo?	87
6. ¿Regalar vida o negar la maternidad? La gestación subrogada	101
<b>Tercera parte</b>	<b>113</b>
7. Con filosofía, psicología y terror. La transformación de los cuerpos en fuerza de trabajo	115
8. Origen y desarrollo del trabajo sexual en Estados Unidos y Reino Unido	135
9. Retorno a los mormones del espacio. <i>Con George Caffentzis</i>	157
<b>Cuarta parte</b>	<b>171</b>
10. Elogio del cuerpo que baila	173
Epílogo. Sobre la militancia gozosa	181
Bibliografía	187



# Agradecimientos

EN EL AÑO 2015, el Department of Anthropology and Social Change [Departamento de Antropología y Cambio Social], albergado en el California Institute of Integral Studies [Instituto de Estudios Integrales de California], me invitó a impartir tres conferencias sobre el tema del cuerpo que luego serían publicadas por la editorial PM Press. La ocasión me ofreció la oportunidad no solo de volver a reflexionar sobre algunos temas que han sido primordiales en mi obra, sino también de recopilar en un único volumen artículos que ya había escrito sobre este asunto. Así nació *Ir más allá de la piel*. Por eso, en primer lugar quiero dar las gracias a Andrej Grubačić, director del Department of Anthropology and Social Change, y a PM Press.

Por otra parte, quiero agradecer a las creadoras de Free Home University [Universidad Hogar Libre] su participación en el taller que se llevó a cabo en mi ciudad natal, Parma (Italia), entre el 11 y el 16 de junio de 2019, en torno a la cuestión del cuerpo y la reproducción social; juntas leímos y debatimos

los artículos que conforman la primera parte de este libro. Doy las gracias especialmente a Gaia Alberti, Sarah Amsler, Edith Bendicente, Carla Bottioli Greil, Claire Doyon, Daria Filardo, Jesal Kapadia, Aglaya Oleynikova, Alessandra Pomarico, Teresa Roversi y Begonia Santa Cecilia y, por su generosidad, al centro social *Art Lab* de Parma, que acogió nuestro taller.

Agradezco a Jesse Jones, Tessa Giblin, Rachel Anderson y Cis Boyle su amistad, su apoyo y el tiempo que hemos pasado juntas hablando sobre política del cuerpo y esculpiendo *Sheelagh-na-gigs*. A Jesse, le doy las gracias por la potencia de *Tremble, Tremble* [*Temblad, temblad*] (2017), donde refunde el cuerpo materno para hacerlo objeto de una nueva imaginación política.

Quiero expresar mi especial agradecimiento a Camille Barbagallo, que ha editado esta obra, y a las publicaciones en las que aparecieron previamente algunos de los artículos incluidos en este libro.

Quiero reconocer además la contribución que ha hecho a mi trabajo Feminist Research on Violence / Plataforma Feminista sobre Violencias, el grupo de mujeres de Nueva York con las que conspiro para cambiar el mundo y publicar el sitio web del mismo nombre [<http://feministresearchonviolence.org>]. Agradezco el conocimiento, el afecto y el entusiasmo que compartimos en nuestras reuniones, y que sustentan e inspiran mis escritos.

Por último, doy las gracias a los editores de los libros y revistas en los que se publicaron por primera vez algunos de los artículos aquí recopilados:

- «Con filosofía, psicología y terror. La transformación de los cuerpos en fuerza de trabajo» fue publicado previamente con el título «With Philosophy and Terror: Transforming Bodies into Labor Power» en Athanasios Marvakis *et al.* (eds.), *Doing Psychology under New Conditions*, Concord, Captus Press, 2013, pp. 2-10.

- «Una visita a los mormones del espacio» es una versión revisada del artículo «Mormons in Space» publicado con George Caffentzis en *Midnight Notes*, núm. 2 (1), 1982, pp. 3-12.

- «Elogio del cuerpo que baila» fue publicado anteriormente con el título «In Praise of the Dancing Body» en Gods and Radicals (eds.), *A Beautiful Resistance*, núm. 1, 22 de agosto de 2016, pp. 83-86.

- «Sobre la militancia gozosa» es un extracto editado de la entrevista titulada «Feeling Powers Growing» publicada en Nick Montgomery y Carla Bergman (eds.), *Joyful Militancy: Building Thriving Resistance in Toxic Times*, Chico (CA), AK Press, 2018.